

Acte IV

Aux Enfers - Le Tartare - Le paysage est profond, fuligineux, énorme, désolé, mélancoliquement désastreux. La scène même, sous un plafond qui est levers de la Terre, est occupée par un lieu du Tartare. Dans un creux de roche noire, où s'enfonce, après un intervalle, un tribunal de bronze, se tient assis, immobile, parmi des cyprès bus, le dieu Hadès, très vieux, couronné de rubis sombres, au vêtement de pourpre éteinte. Sur les marches inférieures sont debout ou étendus les Vieillards des Enfers. Tout à fait au premier plan, un trône étroit et haut, de marbre noir, incrusté de pierreries pâles, opales et saphirs, où, en étroite robe mauve, apparaît Perséphone longue, fière et fine, pâle, hiératique, levant un lys noir dans sa main droite. Devant le trône sont harmonieusement disposés des enlacements de jeunes formes de femmes, en robes de deuil violet, des verveines dans les cheveux; ce sont les compagnes de Perséphone qui la suivirent aux Enfers.

Quand le rideau se lève, une désolée lamentation - des plaintes d'âmes qui n'en peuvent plus, - s'élève universellement; c'est l'infini de la douleur sans espoir.

Lent - plaintif (*Lento espressivo*)

The musical score is for a piano accompaniment, marked "PIANO" and "Lent - plaintif (*Lento espressivo*)". It consists of three systems of staves. The first system includes a treble and bass clef with a tempo marking of 50 = ♩ and a dynamic of *p*. The second system continues the piece with dynamic markings of *pp*, *ff*, *p*, and *f*. The third system concludes the piece with a dynamic of *f*. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic hairpins.

LES VOIX DES AMES (Chœur invisible)

SOPR. *p* Ah! Ah! Hé - las! *f > p*

CONTR. Hé - las! Hé - las! Hé - las! *p* *f > p*

TÉNORS *p* Ah! Ah! Hé - las! *f > p*

BASSES Hé - las! Hé - las! Hé - las! *p* *f > p*

Hé - - - las! *fff* *p*

Hé - - - las! *fff* *p*

Hé - - - las! *fff* *p*

Hé - - - las! *fff* *p*

pp *mf* *ff* *fff*

LES VIEILLARDS DES ENFERS
8 BASSES

Sous le sol et la mer suspen -

- dus en décom - bre, Du râ - le de Si - syphe au sanglot d'I - xi - on

Gé - mit lé - ter - ni - té de l'expi - a - ti - on Vers l'im - mo - bile Ha -

- dès char - - gé d'en - nui dans l'om - - - bre.

p Ah! Ah! Hé - las! *f* *p*

p Hé - las! Hé - las! Hé - las! *f* *p*

p Ah! Ah! Hé - las! *f* *p*

p Hé - las! Hé - las! Hé - las! *f* *p*

p

fff *p* Hé - - - las!

fff *p* Hé - - - las!

fff *p* Hé - - - las!

fff *p* Hé - - - las!

pp *mf* *ff* *fff*

8

LES VIEILLARDS DES ENFERS se tournant vers Hadès.

f
Tant d'obscur é - pouvante et de

pp *ff* *dim.* *p*

plaintes fu - nè - bres Ont las - sé le cour - roux de sa di - vi - ni - té;

p *mf* *p* *mf*

8^a bassa-----!

Son si - lence im - pas - sible est fait de surdi - té, Et la nuit de ses

p *ff*

8^a bassa-----!

yeux ne voit plus les té - nè - bres.

pp

8^a bassa-----!

LES VOIX DES AMES

Ah! Hé - las! Hé - las! Hé - las!

Hé - las! Hé - las! Hé - las!

Ah! Hé - las! Hé - las! Hé - las!

Hé - las! Hé - las! Hé - las!

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE groupées devant son trône, très doucement comme en chuchotant.
8 SOPR.

Un peu moins lent peu à peu (Un poco meno lento poco a poco) Mais Per.sé -

Modéré lent (Lento moderato)

- phone en son mys - tè - re Ré - ve et sé - meut des maux souff.ferts;

Ce qui la fait douce aux En - fers,

C'est son sou - ve - - - nir de la Ter - - - re.

PERSEPHONE immobile, les yeux mi-clos, chante comme une idole, qui prendrait vie, à peine.

Hé - las! - - - a - - - vant que

le dieu noir M'emportât dans son char d'é - bè - - - ne, J'é-tais

P. ro - se, mê - - me le soir, Sous les sau - - les de l'eau thébai - -

dol.

P. - ne. Quand l'aube é-veil - - le la couleur, Je riais, rose

poco cres. *dol.*

poco cres. *pp*

P. et si fleu-ri - - e Qu'on me pre - -

p

P. - nait pour u - ne fleur - - Parmi cel - les de la prai-ri - -

rall. *cres.* *dim.*

rall. *cres.* *p*

au Mouvt (a Tempo)

mf *cres.*

- e. Main - tenant, dans la gaine é - troi - te

au Mouvt (a Tempo)

cres. *mf* *cres.*

f *mf*

De mon trône — et — de mon devoir, Je me tiens, pâle et

f *mf*

rall. au Mouvt (a T^o)

f

tou - te droi - te, A - vec dans la main un lys noir.

rall. au Mouvt (a T^o)

dim.
e sost.

p

Modéré - sans rigueur (*And^{te} mod^{to} senza rigore*)

mf triste. *cres.*

P. *63* Je suis la Ma_jes_té bla - far - de Que guet - te l'Enfer in - qui

Modéré - sans rigueur (*And^{te} mod^{to} senza rigore*)

mf *f* *p*

- et; Il tremble quand il me regar - de, J'avais peur quand on me voyait.

f émue.

P. LES VOIX DES AMES au loin. Je suis implacable et funes - te;

Grâ - - - ce!

Grâ - - - ce!

Grâ - - - ce!

Grâ - - - ce!

LES COMPAGNES DE PERSEPHONE
avec un grand geste qui montre tout l'Enfer.

Ah! fais grâ - - - ce!

P. *cres.* *più f*

Qui me suppli - e implore en vain; Nulle humai - ne pitié ne

P. *Plus lent (Meno)* *mf* *p*

res - te Dans mon cœur froi - dement di - vin.

Plus lent (Meno)

P. *Plus animé, violent (Più animato)* *ff*

Ti - si - pho - - - ne, pour les sup -

Plus animé, violent (Più animato)

88 =

P. *Plus animé, violent (Più animato)* *ff*

- pli - ces Je fais signe à ton fouet dor -

dechirant. *sf* Mais sa dureté s'attendrit... *rall.*

- mant. Va! *sf* *rall.* *dim.* *ff* *p*

1^{er} Mouvt (1^o Tempo) et elle achève, en laissant tomber le lys noir. *p.*

66=♩ 1^{er} Mouvt (1^o Tempo) Ah! Je rêve au clair frémis - se -

p *pp*

- ment des a - beil - - les, Ah! je rêve au

mf *pp* *p* *pp*

rall. - - - au Mouvt (a Tempo)

clair frémissement Des a - beil - les sur les ca - li - - ces... *cres.* *pp*

cres. *rall.* - - - au Mouvt (a Tempo)

p *pp* *sf* *p*

rall. au Mouv! (*a Tempo*)
dol.

P. ah! je rê - - - ve... Ah! je rê - - -

rall. au Mouv! (*a Tempo*)

De ce moment, il y a comme une accalmie de bien-être dans les plaintes des suppliciés,

P. - - - - - ve... rall.

cres. f dim.

car une lueur douce glisse le long des roches.
Très modéré - en marche (*All^{to} molto mod^{to} quasi una marcia*)

84 = *pp* (au loin)

En même temps c'est la musique des Grâces qui, de la terre, descend vers l'Enfer....

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE

se sont levées à demi. *mf*

Mais... Qu'est-ce?... u-ne pâ-leur é-ma-ne du lointain, Pa-

-reille à cel-le sur la ter-re, du ma-tin...

Comme repoussées dans le Tartare, par une force que la douceur rend plus irrésistible, les trois Furies,

pp

Alecto, Megæra, Tisiphone, — reculent, le dos tourné, devant l'invasion lumineuse des Nymphes, des Jeux,

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, some with slurs. The lower staff is in bass clef and features a prominent triplet of eighth notes in the right hand, with a slur over it. The music is in a minor key, indicated by the key signature.

des Désirs, qui s'avancent en des danses qui sont des marches lentes.

The second system continues the piano accompaniment. It features similar chordal textures and melodic lines. The lower staff again contains a triplet of eighth notes. The overall mood is somber and dramatic.

The third system continues the piano accompaniment. It features similar chordal textures and melodic lines. The lower staff again contains a triplet of eighth notes. The overall mood is somber and dramatic.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features similar chordal textures and melodic lines. The lower staff again contains a triplet of eighth notes. The overall mood is somber and dramatic.

Un instant, les trois Furies se retournent, obligent les Désirs,

The fifth system continues the piano accompaniment. It features similar chordal textures and melodic lines. The lower staff again contains a triplet of eighth notes. The overall mood is somber and dramatic. There are dynamic markings *f* and *p* and an orchestral marking *(ORCH.)* in this system.

les Jeux, les Nymphes, à reculer; mais celles-ci s'étant écartées, les trois Furies se trouvent en

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a forte (*f*) dynamic. The music features complex chordal textures with many accidentals. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures. The lower staff contains several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

présence des trois Grâces.

rall.

au Mouvt (*a Tempo*)

The second system continues the musical piece. It starts with a piano (*p*) dynamic and includes a key signature change to one flat. The tempo marking 'rall.' is present. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic and a tempo marking 'au Mouvt (*a Tempo*)'. Triplet markings are used throughout the lower staff.

The third system of the score shows further development of the piano accompaniment. It maintains the complex harmonic structure and includes several triplet markings in the bass line.

The fourth system features a prominent triplet in the bass line, with the number '3' clearly visible above the notes. The upper staff continues with its intricate chordal patterns.

The fifth and final system on this page concludes the piece. It features a decrescendo (*dim.*) marking. The music ends with a final chord in the upper staff and a triplet in the lower staff.

Et alors, c'est, au premier plan: le duel des trois Furies avec les trois Grâces; duel considéré par les vieillards des Enfers—seul Hadès n'a point bougé— par Perséphone et les compagnes de Perséphone. Ce duel, c'est le Charme qui triomphe de la Terreur. Il y a un moment de division dans le combat où l'une des grâces, Aglaïa, combat seule contre l'une des furies: Tisiphone, et, triomphante, exprime sa joie. Puis le combat-ballet prendra fin, dans l'attitude humiliée et ravie des Furies vaincues par les Grâces, au moment même où toutes les scènes du fond sembleront s'épanouir dans un mystère de paix, de beauté et de lumière.

Modéré_Ferme (Molto mod^{to} deciso)

96=

The musical score is written for piano and consists of four systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked 'Modéré_Ferme (Molto mod^{to} deciso)'. The first system begins at measure 96. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several instances of fortissimo (ff) dynamics. The score includes repeat signs and first endings, indicated by dashed lines and the number '8'. The key signature has one sharp (F#).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, marked with a forte (*ff*) dynamic. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and a few moving lines. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure of the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, marked with a fortissimo (*fff*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a fortissimo (*fff*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure of the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a fortissimo (*fff*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure of the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a fortissimo (*fff*) dynamic. The left hand accompaniment includes chords and moving lines. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure of the right hand.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in a treble clef and contains a melodic line with several accents (^) and slurs. The lower staff is in a bass clef and features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is placed above the lower staff in the second measure.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff has a more active melodic line with many slurs and accents. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. Multiple *sf* dynamic markings are used throughout the system to indicate moments of increased intensity.

The third system features two staves. The upper staff includes a fermata over a chord in the second measure. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

The fourth system consists of two staves, mirroring the structure of the first system. It features a melodic line with accents and slurs in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. A *sf* dynamic marking is located in the second measure of the lower staff.

The fifth and final system on the page contains two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff has a bass line with a *ff* marking and includes the abbreviations "M.D." and "M.G." above it. The system concludes with a double bar line.

Assez lent, avec un grand charme (*And^{te} espressivo*)

60=d. *p*

p

H. & Cie 22,179

mf *più f*

ff

mf *p* Rall. *dol.*

Au Mouvt (a Tempo)

pp

Rall.

Modéré_Ferme (*Molto mod^{to} deciso*)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melody with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and slurs. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A tempo and dynamic marking '100 = *ff*' is present at the beginning of the system.

The second system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet and a slur. The lower staff has a bass line with chords. The dynamic marking '*ff*' is repeated at the start of the system.

The third system of musical notation shows a more active melodic line in the upper staff, with many sixteenth notes and slurs. The lower staff continues with a steady bass accompaniment. A triplet marking is visible at the end of the system.

The fourth system of musical notation is similar to the second, with a melodic line in the upper staff and a bass line in the lower staff. It includes a triplet marking and the dynamic marking '*ff*'.

The fifth system of musical notation concludes the page. The upper staff features a melodic line with a slur and a triplet. The lower staff provides the final bass accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with accents (^) and a triplet of eighth notes. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with triplet markings (3) and accents (^). The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet (3) and an accent (^). The bass clef staff continues with eighth-note accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a complex melodic line with accents (^) and a crescendo hairpin. The bass clef staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in both staves.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with an accent (^) and a dashed line with the number 8 above it. The bass clef staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *sf* is present in the bass staff.

Pas trop vite, mais palpitant (*And^{te} con moto*)

First system of the musical score. The right hand (M.D.) starts with a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes. The left hand (M.G.) begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, described as "très chanté". The system concludes with a crescendo (*cres.*) leading to a fortissimo (*più f*) dynamic.

Second system of the musical score. The right hand continues with triplet eighth notes, reaching a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand features a fortissimo (*sf*) dynamic. The system ends with a fortissimo (*sf*) dynamic.

Third system of the musical score. The right hand has a piano (*p*) dynamic. The left hand has a fortissimo (*sf*) dynamic. The system concludes with a fortissimo (*sf*) dynamic, marked with "M.D." and "M.G.".

Fourth system of the musical score. The right hand has a piano (*p*) dynamic. The left hand has a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a crescendo (*cres.*) dynamic.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and a crescendo leading to a fortissimo (f) dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and a fortissimo (f) dynamic. The system concludes with a *cres.* and *più f* marking.

Rall. - - - Au Mouvt (a Tempo)

Second system of musical notation. It begins with a *Rall.* (rallentando) and a *p* (piano) dynamic. The right hand continues with triplets. The left hand features a *dol.* (dolce) marking and a dynamic range from *sf* (sforzando) to *pp* (pianissimo). The system ends with a *cres.* marking.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and a fortissimo (f) dynamic. The left hand has a *più f* marking and a dynamic range from *sf* to *sf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplets and a piano (p) dynamic. The left hand has a dynamic range from *sf* to *p*. The system concludes with markings for *M.G.* (Messa di Voce) and *M.D.* (Messa di Voce).

pp *f très chanté*

pp *f*

sf p sf p

pp *f*

p cres. f

First system of musical notation. The right hand (RH) features a melodic line with triplets and slurs, starting with a piano (*p*) dynamic and marked [M.D.]. The left hand (LH) provides harmonic support with a piano (*p*) dynamic and is marked [M.G.]. A crescendo (*cres*) leads to a *più f* dynamic.

Second system of musical notation. The RH continues with triplets and slurs, reaching a forte (*f*) dynamic. The LH features a *sf* (sforzando) dynamic and includes fingerings 2, 1, 1.

Third system of musical notation. The RH has a piano (*p*) dynamic. The LH includes a *sf* dynamic and a section marked M.D. and M.G. with a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The RH continues with triplets and slurs, marked with a piano (*p*) dynamic. The LH also features a piano (*p*) dynamic.

First system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a triplet of sixteenth notes in the second measure. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* in the second measure. A *sf* marking is present in the third measure of the left hand.

Second system of musical notation. It begins with a *rall.* marking. The right hand has a triplet of eighth notes marked *p*. The left hand has a melodic line with dynamics *p*, *dim.*, and *pp*. A *p* dynamic is also present in the left hand in the second measure. The system concludes with a *cres.* marking in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand continues with triplet patterns. The left hand has a melodic line with dynamics *più f* and *sf*. A *sf* marking is also present in the left hand in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has triplet patterns. The left hand has a melodic line with dynamics *sf* and *p*. The system concludes with markings *M.C.*, *sf*, and *M.D.* in the right hand, and a *p* dynamic in the left hand.

8

ff

8

sf *expressif* *f*

8

ff

8

sf *expressif* *sf*

sf *pp* *dim.* *rall.* *dim.*

au Mouvt (a Tempo) **PERSEPHONE** *f*

au Mouvt (a Tempo) [M.D.] *p* Avec leurs ges - tes d'or et leurs dan - ses fleu -

[M.G.] *p* *cres.* - - - - *più f*

P. - ri - - - - es Les grâ - ces de Cy - pris ont li -

P. - é les Fu - ri - - - - es

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE *mf*

LES VIEILLARDS DES ENFERS *mf*

rall. - - - - au Mouvt (a Tempo)

p *sf* M.D. M.G. *p*

grà - ces de Cy - pris ont li -
grà - ces de Cy - pris ont

f *f* *f*

f *f* *f*

sf *p* *sf*

PERSEPHONE *f*
Les
p
Les
p
LES VOIX DES AMES au loin. Les
p
Les
p
Les
f
é les Fu - ri - es.
f
é les Fu - ri - es.
p *sf* *p* *dol.*

P.

grâ - - - ces ont li - - - é les Fu.

grâ - ces de Cy - - - pris ont li - é les Fu.

grâ - ces de Cy - - - pris ont li - é les Fu.

grâ - ces de Cy - - - pris ont li - é les Fu.

grâ - ces de Cy - - - pris ont li - é les Fu.

grâ - ces de Cy - - - pris ont li - é les Fu.

f *mf* *p* *tr* *sf* *dim.*

P.

ri - es a - vec leurs ges - - - tes d'or.

- ri - es.

- ri - es.

- ri - es.

- ri - es.

- ri - es.

rall.

pp *tr* *pp* *tr* *pp* *tr*

Perséphone voit venir Ariane, que suivent deux Nymphes portant une grande corbeille voilée.

Lent - expressif. (*And.^{te} lento espressivo*)

66 = 

8^a Bassa

PERSÉPHONE à Ariane qui se courbe humblement. *mf*



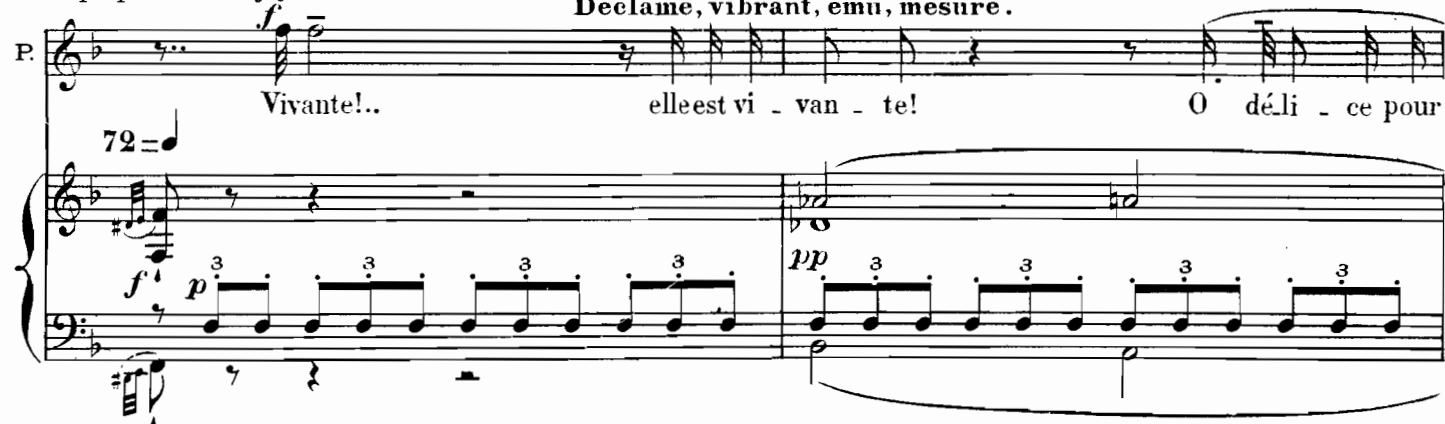
Mais,

P. 

toi, que veux-tu, For - me qui tends vers moi ta pri - è - re ferven - te?

Ariane se relève un peu - Perséphone, qui avait étendu les bras vers elle, la touche par mégarde et soudain, palpitante et joyeuse:

Déclamé, vibrant, ému, mesuré.

P. 

72 =

Vivant!.. elle est vi - van - te! O déli - ce pour

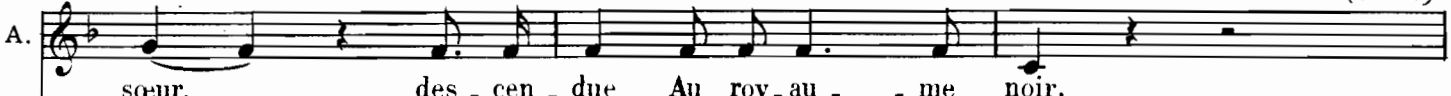
P. *sf*
 moi qu'entoure l'épouvante Du né-ant de né-ant vè-tu, O dé-li-ce De pouvoir tou

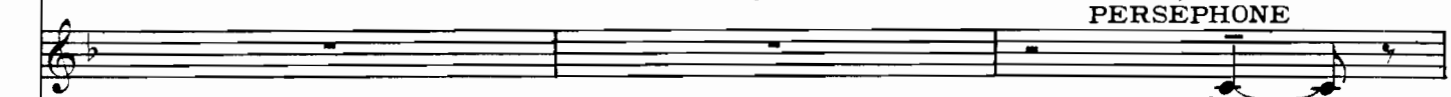
P. *sf*
 - cher la peau vi-ve De ces mains de chair, de ce front bat-tu Par le pouls de la vie ac-

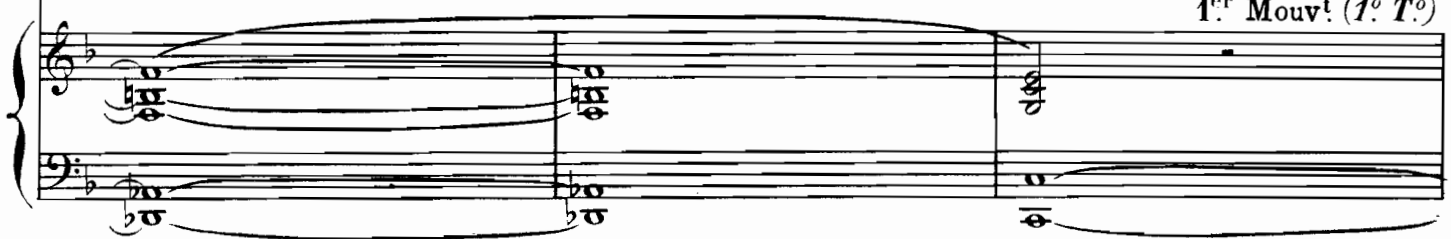
ARIANE *mf*
 Je ré-
 - ti - - ve... *f* O forme hu - mai - ne, que veux - tu? *dol.*

A. *f* Plus animé. (*Più mosso*) *sf*
 - cla-me la faveur due A l'effort de mon de-voir: Phè-dre, ma
 Plus animé. (*Più mosso*) *pp*

1^{er} Mouv! (1^o T^o)

A.  *sœur, des - cen - due Au roy - au - me noir.*

 **PERSÉPHONE**
Oui,



1^{er} Mouv! (1^o T^o)

P.  *Phèdre est là, dor - mante en son fu - nè - bre lan - ge.*



Plus lent. (*Meno*)

P.  *Mais il n'est point de re - tour, Pour les om - bres, vers le jour!..*

dol.

Plus lent. (*Meno*)



ARIANE. Plus animé. (*Più mosso*)

 *Rei - ne! si vous sa - viez ce que j'of - fre en é - chan - ge!* *plus bas. p* *La*

Plus animé. (*Più mosso*)



A. 

En effet les Nymphes se sont approchées, et, Ariane ayant retiré le voile, on voit fleurir et resplendir de grandes touffes rouges et blanches.

A. 

PERSÉPHONE dans une joie passionnée, saisissant les roses.



80 = ♩ . ah! Em - mè - - - ne ta

Palpitant - animé. (All^o)

P. 

sœur! em - mè - - - ne ta

rall. - - au Mouv! (*a Tempo*) avec ivresse.

dim. *f*

P. sœur! Des ro - - - ses!

rall. - - au Mouv! (*a Tempo*)

f *dim.* *p*

f

P. des ro - - - ses! Je

più f *cres.*

sf *p* *dol.* *rall. - -*

P. vois, — j'as - pi - re, et touche — et bai - - se la — douceur

p *dol.* *p*

Palpitant - plus animé. (*appassionato*) Cédez (*poco rall.*) *rall. - -* - - Lent. (*Lento*)

f *dim.* *pp* *dol.*

P. De tou.tes les — hu - mai - nes cho - ses Dans — leurs chères frai - cheurs — é - clo - ses!

Palpitant - plus animé. (*appassionato*) Cédez (*poco rall.*) *rall. - -* - - Lent. (*Lento*)

f *sf* *pp*

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

P. *p* Des ro - - - ses! *f* des

ppp

P. ro - - - ses! *ff* ah! je vois, — j'as - pi - re des

piuf

P. ro - - - ses! des ro - - - ses!!

Lent. (*Lento*) rall.

éperdument.

ff

cres.

ff

Pendant que Perséphone caresse éperdument les fleurs, deux de ses compagnes sont allées derrière le tribunal de bronze; elles ramènent Phèdre, voilée de noir, comme vêtue de ténèbres _

Large (*And^{te} sostenuto*)

66 = *p*

L'une des compagnes de Perséphone écarte
le voile. Phèdre voit Ariane et comprend.

PHÈDRE

Moins lent. (*Meno lento*)

Je neveux pas re-vi - vre!

cres. *f* *80 = ♩*

Detailed description: This system contains the first vocal line for Phèdre and the piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata, followed by the lyrics 'Je neveux pas re-vi - vre!'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a forte (*f*) dynamic. A tempo marking 'Moins lent. (Meno lento)' is placed above the piano part. A metronome marking '80 = ♩' is also present.

non! Je fus trop crimi - nel - - - le et tu me fus trop bon - ne!

sf *p* *dol.*

Detailed description: This system contains the second vocal line for Phèdre. The lyrics are 'non! Je fus trop crimi - nel - - - le et tu me fus trop bon - ne!'. The vocal line starts with a forte (*sf*) dynamic, then moves to piano (*p*) and ends with a *dol.* (dolente) marking. The piano accompaniment is mostly silent, with some faint notes visible in the bass clef.

ARIANE grave.

Tu ne peux pas dé - so - bé - ir à mon pardon! Et nos des -

p *più f*

pp *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal line for Ariane. The lyrics are 'Tu ne peux pas dé - so - bé - ir à mon pardon! Et nos des -'. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a *più f* (pizzicato forte) marking. The piano accompaniment is very soft (*pp*) and features a long, sustained chord in the right hand and a similar chord in the left hand. A *mf* (mezzo-forte) dynamic is marked later in the piano part.

- tins se - ront tels que l'a - mour l'or - - don - - ne.

dim.

Detailed description: This system contains the second vocal line for Ariane. The lyrics are '- tins se - ront tels que l'a - mour l'or - - don - - ne.'. The vocal line starts with a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment features a long, sustained chord in the right hand and a similar chord in the left hand, with some movement in the bass line.

Alors Phèdre courbe la tête, et Ariane, qui l'enlace, la conduit vers la route du retour. En même temps, tandis que Perséphone n'a pas cessé d'admirer et de toucher les roses, tout s'assombrit au fond. Hélas! tout Assez lent. mélancolique. (*And^{te} lento espressivo*)

va s'éloigner, dans plus de crépuscule, de ce qui fut la vision de lumière et d'enchantement. L'Enfer voit remonter en silence et lentement les Grâces, les Nymphes, les Jeux, les Désirs, tous les charmes, toute la beauté.

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE aux Grâces qui s'éloignent.
très expressif, très éploré.

Moins d'une heure, un seul moment, res - tez en - - -

- cor! res - tez Dans l'in - fi - ni de nos té -

sf - nè - - - bres. *p* Grâces d'or!..

p tr. *tr.* *dim.* *pp*

LES VOIX DES ÂMES (au loin)

pp Res - - - tez en - cor! grâces d'or! Res -

pp Res - - - tez en - cor! grâces d'or! Res -

pp Res - - - tez en - cor! grâces d'or! Res -

pp Res - - - tez en - cor!

- tez! grâces d'or! un seul mo -

- tez! grâces d'or! un seul mo -

- tez! grâces d'or!

Res - tez!

cres.

suppliant.

pp *f*

ment!... grâces d'or! un moment res -

ment!... grâces d'or! un moment res -

mf *f*

Res - tez! un moment res -

pp *f*

LES COMPAGNES DE PERSÉPHONE Res - tez! un moment res -

suppliant.

f *p*

Un moment res - tez en - cor!... grâces

p *pp* *pp*

- tez en - cor!... Res - tez!... en -

p *pp* *pp*

- tez en - cor!... Res - tez!... en -

p *pp* *pp*

- tez en - cor!... Res - tez!... en -

p *pp* *pp*

- tez en - cor!... Res - tez!... en -

f *f*

d'or! Res - tez!... en - cor!...

p *tr* *tr* *tr* *pp*

Vaine prière, et c'est en vain aussi que les Furies tendent des bras
désespérés vers le cortège de joie et de grâce disparu.

dim.

- cor!..

dim.

- cor!..

dim.

- cor!..

dim.

- cor!..

La suprême lueur s'éteint.
Perséphone, alors, laisse tomber toutes
les roses qui s'effeuillent - elle reprend
son attitude d'idole froide, fine et mélan-
colique. Une de ses compagnes lui a
remis le lys noir dans la main.

rall.

sempre pp e dim.

Lent - plaintif. (*Lento espressivo*)

60 = ♩

pp

PERSEPHONE, immobile.

p

Main - tenant dans la gaine é - troi - te De mon trô - ne et -

P. *dim.* de mon devoir, *p* Je me tiens, pâle et toute droite,

P. a - - vec dans la main un lys noir: *p*

P. Hé - las! *fff* *p*

TOUTES LES ÂMES (au loin) Hé - las! *fff* *p*
avec un sanglot déchirant.

Hé - las! *fff* *p*

Hé - las! *fff* *p*

C'est, au fond, toute la mer. Il y a, il est vrai, à gauche, sur une hauteur, le rebours du palais pélasgien des brigands de Naxos et, au premier plan, toujours à gauche, des roches rudes d'où s'ouvrira le retour de l'Enfer. Mais tout le lointain, et toute la droite sont occupés par la mer qui vient mourir sur les sables.

Il y a deux barques, à droite; l'une plus grande, où sont des hommes en armes; la plus petite est occupée par de jeunes marins armés.

Au loin, mi-visible, une Nef très sombre, au bélier de fer, chargée de guerriers. Quand le rideau se lève, Pirithoüs se tient debout, tout seul, dans les roches du premier plan, accoudé à sa hache. Le Chef de la nef guerrière est à l'avant de la plus grande barque. C'est un peu avant le crépuscule du soir.

Animé, viril, (à un temps) (All^o deciso)

PIANO

66 = c.

f *mf* *cres.* *f* *cres* *ff*

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system begins with a tempo marking 'Animé, viril, (à un temps) (All^o deciso)' and a dynamic marking 'mf'. The second system includes 'cres.' and 'f'. The third system includes 'cen - do' and 'ff'. The fourth system continues the piece with various dynamics and articulations.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of six measures with various chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic patterns across six measures.

Third system of musical notation, marked with *mf* dynamics. It features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with lyrics "cres - cen - do". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Fifth system of musical notation, marked with *ff* dynamics. It shows a more intense piano accompaniment with a strong bass line and complex chordal structures.

The first system of music shows a piano accompaniment. The right hand has a series of slurred eighth notes, each with an accent (>). The left hand has a steady bass line with slurs and accents.

The second system continues the piano accompaniment with similar slurred and accented notes in both hands.

The third system includes dynamic markings such as *sf* and *v* (accents) on various notes in both hands.

The fourth system continues the piano accompaniment with slurs and accents throughout.

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE
très viril; chaque note très accentuée

The vocal line is written in the bass clef. The lyrics are: Pi - ri - - - - - tho - ùs! En - tends le chef De. The piano accompaniment continues with slurs and accents, including dynamic markings like *sf* and *f*.

le
C.

la bel - li - queu - - se nef!

PIRITHOÛS immobile. *f*

Que ré - cla - - mes - tu? J'é -

Pi.

- cou - - - te.

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

Les Vier - ges à l'u - ni - que sein

le
C.

Ont quit - té le noir Eu - xin.

f *p*

Que la fou - - dre rom-pe leur rou - - te!

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

Elles

1e C.

ont dé - ja ra - va - gé Pha - lère au sable

PIRITHOÛS *f* *p*

Qu'elles pé - ris - - - sent dans le sa - - ble!

1e C.

om - bra - gé!

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

A - thè - - nes sent

1e C.

sous les heurts durs De leurs chars trem - bler ses murs!

PIRITHOÛS *f*

A - thè - nes n'est point pé - ris - sa - - -

Pi.

- ble!

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

Il nous faut con - - tre

1^e
C.

leurs ef - forts, Le

1^e
C.

Roi Thé - sée aux bras forts!

PIRITHOÛS *f*

Ger - tes, il tri - om - phe - - ra d'el - - -

Pi.

- les!

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

Pour - quoi ne prend - il pas la

1^e C.

mer Sur la nef au bé - lier de

PIRITHOÛS dont la fureur éclate. *f*

C'est à cau - se

fer!

Assez animé (*All^o deciso*)

Pi.

de deux fe - mel - les!... Assez animé (*All^o deciso*)

100 = ♩

au Chef qui s'est rapproché.

Pi.

L'une est au tom - beau, l'autre a fui, l'on ne sait

Pi. où... Peut-ê - tre s'en est - elle al - lé - - e

Pi. Cher - cher sa sœur dans la sou - ter - rai - ne Val -

dim.

Pi. - lé - - e. Et lui, depuis quatre jours, fou,

p *f*

Pi. Sans repos ni sommeil, é - cheve - lé, fa - rou - che,

p

più f

Pi. Il rô - de et cri - e, a - vec leurs deux noms à la bou - che!

più f

En effet, on entend venir de la hauteur les cris forcenés et désespérés de Thésée.

LA VOIX DE THÉSÉE au loin

ff

Phè - - - dre! A - ri - a - - - ne!

plein de colère *f*

Pi. Entendez-vous? Entendez-vous? hé -

Pi. - las!

très proche, montrant des cordes enroulées et nouées.

LE CHEF DE LA NEF GUERRIÈRE *f*

Vois - tu Ces cor - da - ges?

1^e
C.

Si l'on u-sait de la nuit noi-re Pour l'empor-ter vers la ver-

PIRITHOÛS *f*

Oui, ton moyen me plaît.

1^e
C.

-tu Et vers la gloi-re?

p

LA VOIX DE THÉSÉE. Les cris de Thésée se rapprochent.

ff

Phè-dre! A-ri-a-ne!

Pi.

aux chefs et aux matelots.

Il vient! Disparaissez.

più f

Il a regardé et palpé les cordages.

Pi.

Mais ay - ez, s'il lui faut li - er les

Pi.

bras au tor - se, Des nœuds plus sûrs. Ceux -

Pi.

- ci ne le sont pas as - sez Pour Thésée é - ployant sa for -

Pi.

- ce.

108 = ♩

Thésée surgit sur la hauteur. Il est terrible, pareil à un fou.

THÉSÉE

ff
Phè - - - dre! A - ri - a - - - ne!

T. Mes amours! Mes dé - sespoirs! Phè - - - dre! A - ri -

T. - a - - - ne! Mes deux bonheurs, et mes deux cri - mes!

T. *sf* Ca - chez - moi, rocs pro - fonds, ca -

T. *- chez - moi, som - bres soirs, cachez - moi, cachez -*

T. *- moi, Aux re - pro - ches de*

T. *mes vic - ti - mes!* Il est sur le théâtre.

T. *A - ri - a - ne, vis - tu?*

T. *sf*
Phèdre, es - tu chez les morts?

T. *più f* *cres.* *ff*
C'est de ma tra - hi - son

T. que vos dou - leurs sont fai - tes, Et, vi -

T. - van - tes ou non, vous ê - tes Im - mor -

T. *ff* *8* tel - - - les dans mon re -

T. *8* mords!

PIRITHOÛS rudement maussade. *f* *8* Roi! quitte en -

Pi. - fin le dou - - - te où ta dou - leur se

Pi. vau - tre, Et choi - sis ton veu - va - ge en leur com - mun tré -

Pi. - pas! Si l'u - ne re - ve - nait?

THÉSÉE désespéré, hagard.

J'atten - drais en - cor l'au - tre!

Pi. Que fe - rais -

T. Je ne sais pas!

Pi. - tu, les deux ve - nant?

T. *f* Traître au lit conju - gal, *sf* traître au lit adul - tè - re,

88 = ♩

T. Re - voy - ant mieux, depuis que je ne les ai plus, *dim.* De l'u - ne *f*

dim.

T. les beau - tés, de l'au - tre les ver - tus, J'hésite à

T. m'avouer la - quel - le je pré - fè - re. *f* Et mon cœur, des deux

cres.

T. parts é - perdu tour à tour, Dans u - ne

T. double ab - sen - ce i - gnore un seul a - mour!

PIRITHOÛS que guettent les marins de la nef guerrière.

I - gnore tout! Si - non qu'A - thè - nes chère aux â - mes Est en dan -

THÉSÉE insensé.

com - bat - tre? avec des bras in - fâ - mes!

Pi. - ger Et qu'elle at - tend!

T. *più f*

Sont - ils di - gnes de se plon - ger Dans le sang, ces deux

T. *più f*

bras dont l'amour mension - ger A tra - hi des fem - mes! Je ne

T.

me sens pas assez pur pour te venger, Athè - nes chère aux â -

Il s'éloigne vers la gauche en hurlant.

T. *ff*

mes! Phè -

108 = ♩

T. *And^{te}*
 - dre! Ari - a - - - ne! Mes amours! mes dé - sespoirs!

T. *sf*
 Ca - chez - moi, rocs pro - fonds, ca -

T. *And^{te}*
 - chez - moi, som - bres soirs, cachez - moi! Cachez -

Ample (And^{te}maestoso)

Avant que Thésée soit sorti, des bruits souterrains ont émané des rochers à gauche; la foudre, comme profonde, gronde et des fumées s'élèvent.

T. *And^{te}*
 - moi!

Ample (And^{te}maestoso)

PIRITHOÛS *f*

C'est la fou - dre du Zeus d'en bas!..

THÉSÉE *f*

Qu'as-tu dit?

Pi. Et la ter - re s'ouvre en fu - mé - es!

PIRITHOÛS qui est monté sur les roches.

Roi! ne vois-tu pas Sortir des noirceurs enflam.

THÉSÉE frémissant.

u - ne fem - me!

Pi. - mé - es Une fem - me! Elle lè - ve les

Pi. *bras* Hors du rougeâtre en - fer sous la bru - me qui

THÉSÉE en un éperdu désespoir de doute.

Pi. Quelle fem - me?
pla - ne!

f *sf* *dim.*

PIRITHOÛS *mf*

le noir brouillard qui la voi -

p

THÉSÉE

Pi. - la s'é - car - - - - te...
Quelle

più f

T. *sf* fem - - - me? dans le conflit Ari.

Pi. Ari - a - - - ne!

cres.

8^a bassa

de son cœur bourrelé.

En effet, suivie de flammes et de ténèbres, Ariane surgit d'entre les rochers, parmi les foudres et les éclairs qui vont s'atténuer et qui ne seront plus.

T. *sf* - a - - - ne!

fff

fff

ARIANE pantelante.

Ari - a - ne! oui, mais non point

pp

dim. 3

3

Elle a poussé Phèdre en avant, en jetant ce nom et c'est alors un grand silence, stupéfait: "Quoi! Ariane, pour la donner à Thésée, ramène Phèdre des Enfers!" "Quoi! Elle a fait cela!"

A. seu - le! et la voilà, Ta Phèdre!

sf

f

pp

8^a bassa

La stupéfaction se hausse en admiration, en une sorte d'extase religieuse; puis, c'est comme en le mystère d'un rite admirable tout à coup révélé, et avec des voix haletantes de respect que parleront Thésée, Pirithoüs et Phèdre.

Ample-soutenu-religieux (*And^{te} molto sost^{to} religioso*)

THÉSÉE *p*

Ample-soutenu-religieux (*And^{te} molto sost^{to} religioso*) Ah!.. par quels dieux... sur un su - bli - me faî - te...

66 = *d*

pp

PHÈDRE toute voilée et le cœur honteux.

mf

De quels re -

dol.

T. Pourrait ê - tre rêvé - e... une âme aus - si parfai - te!..

Ph. - mords... âprement im - pla - ca - ble... Sa douleur... me dé -

dim.

T. par quels dieux... pourrait

PIRITHOÛS à part *p*

Celui qui meurt en riant, glaive au poing, Pour sa

Ph. *chi - re... et son par - don m'ac - ca - ble...*

T. *ê - tre rê - ve une âme aussi par - fai - te!...*

Pi. *Vil - le, n'est point hé - ro - ique à ce point.*

Ph. *par quels dieux!...*

T. *Ah!...*

Pi. *Ah!...*

En animant peu à peu (Animando poco a poco)

Ph. *De quels... re - mords... son par -*

T. *quels dieux... quels dieux pour - raient*

Pi. *ce - lui qui meurt n'est pas*

En cédant (*Meno*) 1^{er} Mouvt (*I^o Tempo*)

Ph. *sempre cres.* - - - - - *ff* *p* Rall. - - -

- don - - - m'ac - - - ca - - - ble!..

T. *sempre cres.* - - - - - *ff* *p*

rê - - ver cette à - - - me!..

Pi. *sempre cres.* - - - - - *ff* *p*

hé - ro - ïque à ce point.

En cédant (*Meno*) 1^{er} Mouvt (*I^o Tempo*)

Rall. - - -

Elle se tourne en suppliante vers Ariane. *sf*

PHÈDRE *f* *p*

Mais, ma sœur, si je t'ose encor nom - mer - ainsi,

Au Mouvt (*a Tempo*)

ff *sf* *mf* M.D.

Un peu plus chaleureux
(*Un poco più mosso*)

Ph. *f* *sf*

Sa - - - che qu'à ton cher cœur mon cœur - - - s'est a - dou - ci!

Un peu plus chaleureux
(*Un poco più mosso*)

76 = *f* *sf* *sf*

Ph. *f* Et j'abju - re l'amour dont je t'ai déchi - ré - e,

più f

f

pp

3 3

Ph. *pp* O ma sœur de ber - ceau, plus proche et préfé - ré - e! *f* THÉSÉE ardemment sincère.

più f

Sa - che que dans l'époux qui re -

f

più f

T. - prend son li - en *p* *cres.* Il ne de - meu - re plus de culte que le tien!

sf

p *cres.*

3

T. *più f* Puis - que tu me sauvas, *sf* puis - que tu l'as sauvé - e, *più f* Ton salai - re fleurit dans l'a -

più f

sf

più f

3

Pirithoüs semble ne pas croire à ces sincérités... mais Ariane, de qui elles flattent, si inespérées, l'intime désir, palpite délicieusement.

ARIANE *f*

PHÈDRE Est-ce pos - si - ble? C'est

T. -mour retrouvé - e! *f* Oui!..

84 = *d*

A. éblouie

Ph. vrai? *f* Mo - ment d'or!_

T. oui!.. *f* oui!..

ARIANE *sf* à sa sœur. à Thésée. *sf* secouée d'affres exquises.

Quoi! tu ne l'aimes plus? Quoi! tu m'ai - mes en - cor! Pour

En animant peu à peu
(Animando poco a poco)

A. *cres.* quelque dévouement, pour quelque œuvre tenté - e, J'aurai toute la joie à peine mérité - e?
En animant peu à peu
(Animando poco a poco)

A. *più f* J'aurai la sœur fi - dèle et le fidèle é - poux? *cres.* *più f* Délice trop par.
En cédant (Meno)

A. *au Mouvt (a Tempo)* fait! a - ché - ve - ment trop doux! *p* *rall.* O bonheur! *pp* *au Mouvt avec chaleur (a Tempo con moto)*
au Mouvt (a Tempo) *rall.* *au Mouvt avec chaleur (a Tempo con moto)*

A. courant ça et là dans une joie passionnée. *f* mais pourquoi le ciel reste-t-il sombre *cres.* Quand ils n'ont plus de haine *cres.*

En animant (*Animando*)

A. et quand je n'ai plus d'ombre! $92 = \text{♩}$ Allu - me, roi Soleil, les

En animant (*Animando*)

A. gloi - res du couchant! As - tres, dé - jà, ri - ez au bord du Ciel pen -

sf

tr

tr

tr

tr

più f

sf

A. - chant! Pourquoi les filles ingé - nues De Naxos, et les

pp

p

A. sœurs d'Athè - nes sœur du jour Ne sont-el - les pas venu - es Célébrer

8

8

A. *cres.* *sf*
notre re_tour! Ah! je suis heu_reuse, heu_reu - se!

A. *sf* *cres.* Elle monte vers le palais barbare.
Ah! je suis très heu_reu - - - se! (♩ = ♩) 92 = ♩

A. *f*
Venez, enfants!

A. Je n'ai plus de pleurs dans les yeux! Venez! Venez!

A. Et que la danse au chœur joyeux

A. Renouvelles fleurs de la porte amoureuse!

Ariane est sur le sommet, vers le palais, elle fait signe, elle appelle. Bientôt viendront, avec les servantes, les petites Vierges d'Athènes. Cependant, tandis que Pirithoüs se tient près des barques, Thésée et Phèdre se parlent sans se regarder. D'abord, Ariane ne les voit point, ne les entend pas. Mais bientôt, s'étant tournée, elle les verra, les entendra peut-être.

THÉSÉE résolument. *f*

Oui, nous ferons notre devoir...

PHÈDRE de même courageusement. *mf*

nous le ferons.

T. Par elle j'ai vain-

T. *cres.*
 - cu la bête aux qua - tre fronts Cornus d'airain,
p *cres.*

PHÈDRE *mf*
 Par
 T. aux dents de frais car - na - ge ro - ses...
f

Ph. el - le, j'ai revu la vie où sont les ro - ses... Et nous fe -
p *3*

Ph. - rons notre devoir... THÉSÉE *p* *3* *mf*
 Nous le fe - rons. Sous ton re -
pp

T. *g* - gard à la ca - res - se dé - chi - ran - te

più f *sf*

T. *più f* J'étais comme un che - val lacé - ré d'éperons... *cres.*

sf *cres.*

PHÈDRE émue. *f* Ah!.. Lorsque tu res - pi - rais mon cou, j'étais mou - ran - te... *dim.* *p* *rall.* *mf* *pp* ému.

T. Phèdre... *dim.* *rall.* *dim.*

sf *sf* *p* *dim.*

Ph. *Au Mouvt (a Tempo)* *pp* Mais nous ferons notre de - voir... *3* *3* *3* défaillant. *p* *3*

T. *Au Mouvt (a Tempo)* Nous le fe - rons... *sf*

pp *pp* *sf*

Il voit les marins d'Athènes qui maintenus par Pirithoüs attendent.

Un peu mouvementé (*Un poco più mosso*) *mf*

T. A - thè - - nes nous con -

cres.

T. - vie à par - ta - ger des trô - - - nes!

più f En animant (*Animando*)

T. Un souf - fle de vic - toire émeut les a - vi -

*En animant (*Animando*)*

PHÈDRE *f*

T. Tu vaincrais les gé - ants! *più f*

- rons! Et toi - - les a - ma -

1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

cres. *pp* 3 3

T. zo - - - - nes! Mais nous ferons notre de -

1^{er} Mouvt (1^o Tempo)

cres. *f* 5 5 5 5 *pp*

PHÈDRE *pp* 3 *più f* *pp* En retenant (Ritardando)

Nous le fe - rons, Thésé - e!.. Et de mon front pâle encor de la

T. - voir...

En retenant (Ritardando)

En retenant (Ritardando)

pp

rall. Lent (Lento) *dol.*

Ph. tom - be, La der - nière es - pérance avec ce voi - le tom - - - be!

Lent (Lento)

rall. 69 *pp*

pp *pp* 8^a bas!

Elle a laissé tomber son voile. Thésée la voit. C'est la première fois qu'ils se revoient face à face et c'est terrible et délicieux. Pendant qu'ils n'osent pas se regarder et qu'ils se regardent pourtant, l'orchestre, qui est leur cœur même, leur rappelle leurs inassouvis désirs et tout ce qu'ils ont espéré, tout ce qu'ils ont dit.

6 3 3 *p*

Mais, c'est très lentement, très peu à peu que le Désir les a repris. **Un peu plus mouvementé**
(Un poco più mosso)
Le Chef de la nef est sorti de la barque portant des cordages. **PIRITHOÛS au chef de la Nef.**

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics "Lais - se! un li -" and "Un peu plus mouvementé (Un poco più mosso)". The piano accompaniment starts with a *pp* dynamic and includes a sixteenth-note figure with a "6" fingering. The system concludes with a *mf* dynamic.

Musical score for the second system. It includes a vocal line with lyrics "- en plus fort le tient as - su - jetti." and a piano accompaniment with a *cres.* dynamic. The piano part features a sixteenth-note figure with a *f* dynamic.

En animant
(Animando)

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with a *cres.* dynamic and a sixteenth-note figure. The lyrics "cen - do" are visible.

Ils ne sont plus maîtres d'eux-mêmes; les deux amants que l'orchestre conseille s'en-
rall. **1^{er} Mouvt (al I^o Tempo)**

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a *ff* dynamic and a *fff* dynamic. It includes triplet markings and a sixteenth-note figure with a "6" fingering.

lacent éperdument et vont vers la grande barque. Ariane, sur la hauteur, s'est retournée tout à fait. Déjà, observant Thésée et Phèdre, elle avait congédié les servantes et les petites Vierges accourues; et elle avait vu peu à peu le

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a *sff* dynamic marking.

rapprochement de leurs gestes, elle avait entendu peu à peu la langueur plus faible de leurs voix, et maintenant, affreusement douloureuse, elle voit la trahison renouvelée, définitive.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with a *dol.* marking and a *p* dynamic marking.

PHÈDRE balbutiant.

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Phèdre and Thésée, and piano accompaniment with *p*, *dol.*, *pp*, *f*, and *ff* markings.

Oh! c'est hor - ri - ble!

THÉSÉE de même. *p*

Oh! c'est di - vin!

Ils sont dans la barque.

ARIANE en haut, seule, les bras dans l'air.

Musical score for the fourth system, featuring Ariane's vocal line and piano accompaniment with *p*, *dim.*, and *pp* markings.

Il est par - ti!

342 Thésée est parti en effet avec Phédie; et Pirithoüs va monter dans la seconde barque.

PIRITHOÛS
vers Ariane *mf* *sost.*

O jeu - ne fem - me qui souf - frez! vous ê - tes

Pi. *più f* *dim.*

douce Et gran - de, mais l'amour n'est pas le but hau -

più f *dim.*

Pi. *mf*

- tain; Et votre plainte en pleurs sous la nef du destin N'est qu'un ryth - me de

p *pp* *3*

La seconde barque s'éloigne.

Pi. *dim.*

va - gue et qu'un vain bruit de mous - - se!

3 *dim.*

Ariane, mourante, descend de roche en roche.

Mouvementé (Più mosso)

ARIANE se soulevant à demi essoufflée.

Mouvementé (Più mosso) 112 = ♩ *sf* *cres* - - - cen - - - do *sf* Ils men.

A. *p* effarée *f* *expressif et tendre*

- taient! à quoi bon? d'un cœur com - me le mien — Leur trahi -

A. *p* *f*

- son, loya - le était presque exau - cé - e... C'est pour me

A. *sf* *f*

le voler qu'ils m'ont rendu mon bien! Et j'ai pu les croire,

A. *rall.* - - - - *Lent (And^{te}sost^{to})*
p *pp*
 insensé - e! C'était si beau! - ce

rall. dim. - - - - *Lent (And^{te}sost^{to})*
p pp 63 = *pp*

pp *Red.* * *Red.* *

A. *dol.*
 n'est plus rien. Et me voi - ci - - - - - seu - le - - - - - lais -

A. *cres.* *f* *p* *dim.*
 - sé - e, Si bles - sé - - - - e Et ja - mais plus ca - res - sé - - - - e!

cres. *f* *p* *dim.*

A. *f* *p* *rall.* *pp*
 76 = A - vais - je mé - ri - té tant de peine en retour, - - - - - Moi

rall. *p* *dim.* *pp*

au Mouvt: *a Tempo*

A. *63* qui ne demandais qu'à donner de l'a - mour? Et me voi -

pp

A. - ci - - - - - seul - le - - - - - lais - sé - - - - - e, Si bles - sé - - - - - e Et plus ja - mais ca - res -

cres. f p

A ce moment, sur la mer lumineuse du soleil couchant, passe la nef de guerre ;
Un peu plus animé (*Un poco più animato*)

A. - sé - - - - - e. *80* Du - rez, serments nouveaux! ai -

dim. f Un peu plus animé (Un poco più animato)

à l'avant s'enlarent Phèdre et Thésée .

A. - mez, neuves a - mours! ai - mez! Vous

sf cres. più f

A. n'empêchez pas qu'un jour je fus ai-mé - e Et

più f *sf* *ff*

La nef s'éloigne. Plus lent (*Più lento*)
 elle pleure
 que j'ai - merai tou - jours... C'est d'aimer en pleurant que l'âme est

sf *dim.* *p* *rall.* *pp* *poco*

dim. *p* *60 = ♩* *pp*

ff *rall.* *Plus lent (Più lento)*

C'est maintenant tout le crépuscule, et bientôt ce sera, sur la mer,
 la clarté commençante de la lune. languissante *pp*

A. mieux charmé - e? Pour -

dim. *ppp* *mf* *dim.*

Red. * *Red.* *

- tant, sous la vague nei - - ge De la lune é - par - se au ciel a - pai -

mf

rall. - - 347

più f *dim.* *dol.*

A. - sé, Hé - las! que ferai - je De mon coeur. bri -

più f *dim.* *rall.*

Assez lent, vaporeux (*And^{te} mod^{to}*)

A. - sé?

LES SIRÈNES. toutes les Voix dans les coulisses.

1^{ers} SOPR. *p* *cres.*

2^{ds} SOPR. (au loin) *p* *cres.*

CONTR. *p* *cres.*

63=d. Viens!

Assez lent, vaporeux (*And^{te} mod^{to}*)

(au loin) *pp* *Red.*

f *dim.*

les S. Viens! *f* *dim.*

Viens! *f* *dim.*

Viens! *f* *dim.*

f *dim.*

Red.

pp

Vers les ri - ves

les S. pp

Vers les ri - ves

Vers les ri - ves

M.G.

pp

Les Sirènes commencent d'approcher avec des battements d'ailes blanches sur les flots doux et lassés.

blan - ches de bru - me, Plane et glis - se notre es -

les S.

blan - ches de bru - me, Plane et glis - se notre es -

blan - ches de bru - me, Plane et glis - se notre es -

ARIANE vaguement. p

Qui chante ai - si? *

les S.

- sor...

- sor...

- sor...

(Orch.) pp

pp

3

Élévation des ailes sur chaque signe *

(*) *UNE SIRÈNE (Contr.)* *mf*

Ce sont les bel - - - les de la

UNE AUTRE SIRÈNE (Sop.) *p*

Les Si - - ré - - nes sont les voix
mer!

ARIANE *sf*

Les Si - ré - - nes!..
dou - - ces du flux a - - mer!

(*) *Les deux Sirènes artistes du chant, en scène.*

LES SIRÈNES

più f *cres.* *ff* *ff*

Viens a - vec nous, nous som - mes cel - - - -

Viens a - vec nous, nous som - mes cel - - - -

Viens a - vec nous, nous som - mes cel - - - -

più f (au loin) M.G. *ff*

ARIANE qui descend lentement vers la mer,

p

Je

f *p* *dim.*

- les cel - les qui gar - - dent ce qui s'en va!

f *p* *dim.*

- les cel - les qui gar - - dent ce qui s'en va!

f *p* *dim.*

- les cel - les qui gar - - dent ce qui s'en va!

sf *sf* *p* *pp* (Orch.)

en un très doux vertige d'extase.

A. *più f*

viens! Je

A. *dim* *p*

viens! Re - ce - vez - - moi...

(au loin) *pp* M.G.

A. *pp* *pp* *pp* *pp*

LES SIRÈNES sous vos flu - i - des ai - les... Dans l'é - ter -

les Voix au loin

Viens a - vec nous! Viens a - vec

Viens a - vec nous! Viens a - vec

Viens a - vec nous! Viens a - vec

Elle descend dans la mer; on ne la voit plus.

A. *nel reflet du bon-heur dis! pa - ru. Recevez -*

nous! Viens a - vec nous! Viens a - vec nous!

les S. *nous! Viens a - vec nous! Viens a - vec nous!*

nous! Viens a - vec nous! Viens a - vec nous!

A. *- moi!*

a - vec nous! Viens! Viens!

les S. *a - vec nous! Viens! Viens!*

a - vec nous! Viens! Viens!

pp

8^a bassa

Fin d'ARIANE